

**SPOTLIGHT**

**20 Years of the Biel/Bienne  
Festival of Photography**

Forewords

- 5 Un voyage de découverte à Bienne  
6 Auf Entdeckungstour in Biel  
7 A Voyage of Discovery in Biel/Bienne  
Bernhard Pulver
- 9 20<sup>e</sup> des Journées photographiques  
de Bienne  
10 20. Ausgabe der Bieler Fototage  
11 The Biel/Bienne Festival of  
Photography at 20 Years  
Cédric Némitz
- Preface
- 13 Bienne à la lumière de la photographie  
14 Biel im Lichte der Fotografie  
15 Biel/Bienne in the Light of Photography  
Daphné Rüfenacht
- Introduction
- 17 Un festival à l'image de la photographie  
19 Ein Festival, das die Fotografie abbildet  
21 A Festival in the Image of Photography  
Hélène Joye-Cagnard
- 25 Les Journées photographiques  
de Bienne, 1997–2016  
31 Die Bieler Fototage, 1997–2016  
37 The Biel/Bienne Festival  
of Photography, 1997–2016  
Elisabeth Herrmann
- 45 Focus sur trois jeunes festivals  
51 Fokus auf drei junge Festivals  
57 Focus on three young festivals  
Fotopub, Goa Photo, Joburg Photo
- 63 20 Years, 20 Photographers
- 111 Plaidoyer pour la photographie en  
Suisse : retour sur les vingt dernières  
années de la création helvétique  
115 Plädoyer für die Fotografie in  
der Schweiz: ein Rückblick auf die  
schweizerische Produktion  
der vergangenen zwanzig Jahre  
119 In Defence of Photography in  
Switzerland: A Look Back at Twenty  
Years of Swiss Artistic Production  
Nathalie Dietschy
- 123 Exhibitions 1997–2016
- 195 Le travail photographique.  
Instantanés polychromes  
199 Die fotografische Arbeit –  
polychrome Momentaufnahmen  
203 The Work of Photography:  
Full-Colour Snapshots  
Najate Zougari
- 209 La médiation artistique aux Journées  
photographiques de Bienne  
213 Kunstvermittlung an den  
Bieler Fototagen  
217 Art education at the Biel/Bienne  
Festival of Photography  
Patricia Huijnen
- Appendix
- 221 Authors Biographies  
223 Collaborators and members  
of the committee  
225 Colophon